

Smith-fordítás című függelékben az Evangéliumi könyvtár-alkalmazás Tanulmányi segédletek részében. Tanuld meg, hogyan használhatod ezeket a forrásanyagokat azáltal, hogy megnézed az alábbi példát és magyarázatot.

VÁLOGATÁSOK JOSEPH SMITH BIBLIAFORDÍTÁSÁBÓL

Válogatott részek következnek a Jakab király változatú Biblia Joseph Smith által készített fordításából (JSF). Az Úr arra ihlette Joseph Smith prófétát, hogy állítson vissza olyan igazságokat a Biblia szövegébe, amelyek az eredeti szavak leírása óta elvesztek vagy meg lettek változtatva. Ezek a visszaállított igazságok valamely tant tisztáztak, illetve növelték a szentírások megértésének szintjét. A Kalauz számára kiválasztott részek arra szolgálnak, hogy segítsenek emelni a szentírások megértésének szintjét, függetlenül attól, hogy milyen nyelvre vannak lefordítva.

Mivel az Úr olyan igazságokat nyilatkoztatott ki Joseph-nek, amit az eredeti szerzők egykor feljegyeztek, a Joseph Smith fordítás különbözik a világ összes többi bibliafordításától. Ebben az értelemben a *fordítás* szót az általánostól eltérő és tágabb értelmezésben használjuk, mert Joseph fordítása inkább kinyilatkoztatás volt, mintsem egyik nyelvről a másikra történő szó szerinti fordítás. További információkért a JSF-et illetően, lásd a „Joseph Smith Fordítás (JSF)” címszót a Kalauz tárgymutatójában.

A következő illusztráció megmutat egy kiválasztott részt a JSF-ből:

A kövér betűtípussal szedett utalás a Jakab király változatú Biblia Joseph Smith fordításában található rész. Mivel fordítása szavakat állított vissza a Biblia szövegéhez, a versszámok különbözőhetnek az általad használt kiadványban lévőktől.

JSF, Máté 4:1, 5–6, 8–9 (vesd össze Máté 4:1, 5–6, 8–9; hasonló változtatásokra került sor Lukács 4:2, 5–11-es verseiben)

(Jézust a Lélek vezérelte, nem a Sátán.)

1. Akkor Jézust elvezette a Lélek a pusztába, hogy Istennel legyen.
5. Akkor Jézus felvitetett a szent városba, és a Lélek a templom csúcsára ültette őt.
6. Akkor az ördög odajött hozzá és azt mondta: Ha te vagy Isten Fia, vesd le magad; mert meg van írva: Az angyalaira fog bízni téged, és kezükben hordoznak téged, hogy meg ne üssed valamikor lábadat a kőbe.
8. Ismét a Lélekben volt Jézus, és az felvitte őt egy rendkívül magas hegyre, és megmutatta neki a világ összes királyságát, valamint azok dicsőségét.
9. És az ördög újra odajött hozzá, és azt mondta: Mindezen dolgokat neked adom, ha leborulsz és hódolsz nekem.

Zárójelben megtalálható az utalás a Bibliában, amivel össze kell hasonlítanod a Joseph Smith fordítást.

Ez a kijelentés elmagyarázza, milyen tant tisztázott Joseph Smith a fordításával.

Ez a szöveg, ahogyan azt Joseph Smith lefordította.

A Joseph Smith-fordítás egyes nyelveken megtalálható a Biblia utolsó napi szent kiadásának a lábjegyzeteiben vagy a digitális eszközökön található Kapcsolódó tartalom részben.

Olvasd el a következő szentírásrészeket a Bibliában, majd a Joseph Smith-fordítás segítségével azonosítsd be a sugalmazott változtatásokat.

János 1:16–18 (Joseph Smith-fordítás, János 1:16–19)

János 4:24 (Joseph Smith-fordítás, János 4:26)

János 6:44 (Joseph Smith-fordítás, János 6:44)

- Mit tanítanak neked ezek a sugalmazott változtatások Jézus Krisztusról?
- Miért áldás, hogy jobban megérthetjük ezeket a dolgokat?